



# Upis na popis birača

## za izbore savezne, državne i mjesne vlade u Viktoriji



### VAŽNE INFORMACIJE

Ovaj automatizirani obrazac je prevedeno pomagalo koje vam može pomoći popuniti obrazac za savezne, državne i općinske izbore. Morate popuniti svoje podatke **na engleskom jeziku** na mjestu gdje je to naznačeno. Ovaj obrazac ne pohranjuje vaše podatke, pa kada na kraju dođete do tipke za tiskanje, morate obrazac **otiskati – potpisati i ovjeriti potpis**. Popunjeni i potpisani obrazac pošaljite poštom na:

Victorian Electoral Commission

Reply Paid 66506

Melbourne Vic 8001

(Marka nije potrebna ako se šalje u Australiji.)

ili ga pošaljite faksom na (03) 9277 7126.

Kada primimo i procesuiramo otiskani obrazac, poslat ćemo vam pismo kojim vas obavještavamo da ste se uspješno upisali na popis birača.

Odobrenje za prikupljanje podataka u ovom obrascu utemeljeno je **Saveznim zakonom o izborima iz 1918.** i **Viktrijskim zakonom o izborima iz 2002.**

## Upis na popis birača i glasovanje su obvezni

Ukoliko imate pravo, obvezni ste se upisati na popis birača i glasovati na izborima savezne, državne i mjesne vlade, a ukoliko to ne učinite, možete platiti kaznu.

Imate se pravo upisati na popis birača i glasovati ukoliko:

- živite najmanje mjesec dana na adresi koja je vaše glavno mjesto stanovanja; i
- imate **Australsko državljanstvo**, ili ste britanski podanik koji je bio upisan na popis birača 25. siječnja 1984. (a – samo za viktorijske izbore – ukoliko ste bili britanski podanik u razdoblju od 26. listopada 1983. do 25. siječnja 1984.); i
- imate **18 godina i više** (možete se upisati kada napunite 17 godina, ali ne možete glasovati dok ne napunite 18 godina).

Morate unijeti svoje najnovije podatke u popis birača svaki put kada se preselite ili promijenite ime – tako što ćete popuniti novi obrazac za upis na popis birača.



# Upis na popis birača

## za izbore savezne, državne i mjesne vlade u Viktoriji



Koristite ovaj obrazac za • upis birača za glasovanje ili • promjenu adrese prebivališta ili adrese za primanje pošte ili • promjenu imena na popisu birača

**VAŽNO — Molimo pročitajte informacije na ovoj stranici prije nego što počnete popunjavati obrazac**

### Upis na popis birača i glasovanje su obvezni

Ukoliko imate pravo, obvezni ste se upisati na popis birača i glasovati na izborima savezne, državne i mjesne vlade, a ukoliko to ne učinite, možete platiti kaznu. Imate se pravo upisati na popis birača i glasovati ukoliko:

- imate australsko državljanstvo, ili ste britanski podanik koji je bio upisan na popis birača 25. siječnja 1984. (a – samo za viktorijske izbore – ukoliko ste bili britanski podanik u razdoblju od 26. listopada 1983. do 25. siječnja 1984.); i
- imate 18 godina ili više od 18 \*; i
- živite najmanje mjesec dana na adresi koja je vaše glavno mjesto stanovanja.

\* Možete se upisati kada napunite 17 godina, ali ne možete glasovati dok ne napunite 18 godina.

### Ako imate pravo, morate se odmah upisati

Morate se upisati na popis birača ili unijeti najnovije podatke u roku od 21 dan od stjecanja prava na glasovanje (vidi gore). Ako ste se preselili sa stare adrese, vaše ime će biti skinuto s popisa birača ukoliko ne popunite novi obrazac za upis na popis birača. Ako se ne upišete ili unesete najnovije podatke u popis birača, možete dobiti novčanu kaznu i možda nećete moći glasovati.

### Poseban upis

Za više informacija i posebne obrasce za upis kontaktirajte Victorian Electoral Commission ukoliko:

- nemate stalnu adresu
- privremeno živite u inozemstvu
- na odsluženju ste zatvorske kazne
- tjelesno niste sposobni potpisati se
- radite na Antarktiku
- ne možete doći na biračko mjesto na dan izbora
- smatrate da objavljivanje vaše adrese na javnom mjestu na javno dostupnom popisu birača može dovesti u opasnost vašu sigurnost ili sigurnost vaše obitelji.

**NAPOMENA: Ako vam je već odobren upis bez navođenja adrese, a mijenjate adresu, morate koristiti poseban obrazac za upis na popis birača bez unošenja adrese jer morate ponovno podnijeti zahtjev za upis na popis birača bez unošenja adrese na vašoj novoj adresi.**

- imate preko 70 godina i želite postati glasač putem pošte za izbore viktorijske i mjesne vlade.

### Što se događa kada pošaljete obrazac?

Vaša molba se pregleda i vaše ime i adresa se upisuju na popis birača za izbore savezne, državne i mjesne vlade, ukoliko imate pravo glasovati.

Ukoliko niste primili pismenu potvrdu o upisu na popis birača u roku od tri tjedna od predaje obrasca, molimo nazovite Australian Electoral Commission na **13 23 26**.

Odobrenje za uzimanje podataka na ovom obrascu sadržano je u *Saveznom zakonu o izborima (Commonwealth Electoral Act) iz 1918.* i *Viktorijskom zakonu o izborima (Victorian Electoral Act) iz 2002.*

### Pristup vašim podacima

Temeljem viktorijskih i saveznih zakona, imena i adrese svih birača (osim birača bez prijavljene adrese) moraju biti javno dostupna. Popis birača može se provjeriti u uredu Victorian Electoral Commission (VEC) i svakom uredu Australian Electoral Commission (AEC).

Temeljem viktorijskih i saveznih zakona, podaci iz popisa birača daju se drugim pojedincima, organizacijama i grupama, kao što su političke stranke, kandidati, Komisija za porotu i mjesne vlasti. Druge službe i organizacije dobiju podatke o upisu na popis birača za potrebe provođenja zakona i preventivu ili pomoć u svrhu praćenja zdravlja ili medicinskog istraživanja.

Primjerak VEC-ove Politike privatnosti i popis službi koje primaju podatke o popisu birača sukladno sa *Zakonom o izborima iz 2002.* možete naći na [www.vec.vic.gov.au](http://www.vec.vic.gov.au) i dobiti od VEC-a.

Popis službi koje imaju pravo primiti podatke o popisu birača temeljem *Saveznog zakona o izborima iz 1918.* može se naći na [at www.aec.gov.au](http://at.www.aec.gov.au) i dobiti od AEC-a.

AEC i VEC razmjenjuju podatke o biračima temeljem sporazuma o zajedničkom popisu birača. U sklopu unošenja najnovijih podataka na popis birača, VEC može priopćiti vaše ime drugim osobama koje žive na vašoj adresi koje su na popisu birača.

### Ako vam je potrebno više informacija

Victorian Electoral Commission  
[www.vec.vic.gov.au](http://www.vec.vic.gov.au)  
ili nazovite **1300 805 478**

### Slanje obrasca

Popunjeni obrazac pošaljite poštom na:

Victorian Electoral Commission  
Reply paid 66506  
Melbourne VIC 8001

(Marka nije potrebna ako se šalje u Australiji.)

### Dokaz o istovjetnosti

Za upis na popis birača u Australiji morate dati dokaz o istovjetnosti  
**Kako ćete dokazati istovjetnost?**

**A** Ako imate **Australsku vozačku dozvolu** upišite podatke u odgovoru na Pitanje 8 na STRANICI A.  
**U tom slučaju trebate samo popuniti i poslati STRANICU A**

**B** Ako nemate australsku vozačku dozvolu, **ovlaštena osoba** (vidi stranicu B) **mora imati uvid u izvorni dokument JEDNOG od dokumenata popisanih na STRANICI B.**

**Morate popuniti i poslati STRANICU A i STRANICU B**

**C** Ako nemate australsku vozačku dozvolu i nemate niti jedan od dokumenata s popisa na STRANICI B, **DVIJE osobe koje su na popisu birača i koje vas poznaju najmanje mjesec dana moraju potvrditi vašu istovjetnost** (vidi STRANICU C).

**Morate popuniti i poslati STRANICU A i STRANICU C**



# Upis na popis birača

## za izbore savezne, državne i mjesne vlade u Viktoriji



Office use only

Date received

CATS

Notations

ACK

RVI

NIN

12

STRANICA A

Ako popunjavate rukom, upišite: **X** u kućice gdje je to potrebno, crnom ili plavom tintom i VELIKIM PISANIM SLOVIMA

1 Sadašnje ime	Mr <input type="checkbox"/>	Mrs <input type="checkbox"/>	Ms <input type="checkbox"/>	Miss <input type="checkbox"/>	Dr <input type="checkbox"/>	Drugo <input type="text"/>
	Prezime <input type="text"/>					
	Ime(na) <input type="text"/>					

2 Adresa sadašnjeg prebivališta Jasno upišite adresu stanovanja. Samo naziv mjesta ili broj za upućivanje pošte nije dovoljan.	<input type="text"/>		
	<input type="text"/>		
	Država	VIC	Poštanski broj <input type="text"/>

3 Adresa za primanje pošte	Ista kao i gore <input type="checkbox"/>	<input type="text"/>			
	<input type="text"/>			Država <input type="text"/>	Poštanski broj <input type="text"/>
	<input type="text"/>			Država <input type="text"/>	Poštanski broj <input type="text"/>

4 Podaci za kontaktiranje Opcionalno – Možda će vas kontaktirati u svezi podataka	Mobitel <input type="text"/>	Telefon tijekom dana ( ) <input type="text"/>
	Email <input type="text"/>	<input type="text"/>

5 Datum rođenja Upišite datum dd/mm/gggg	np. 25/03/1975 <input type="text"/>	Spol <input type="checkbox"/>
---	-------------------------------------	-------------------------------

6 Upisujete li se po prvi put za glasovanje u Australiji?	Da <input type="checkbox"/>	▶ <b>PRIJEĐITE NA PITANJE 7</b>		
	Ne <input type="checkbox"/>	▶ Priopćavate li promjenu adrese?		
	Da <input type="checkbox"/>	▶ Koja je bila ranija ili stara adresa prijavljena na popisu birača?		
	<input type="text"/>			
	<input type="text"/>			
	Država <input type="text"/>			
▶ Priopćavate li promjenu imena?				
Da <input type="checkbox"/>	▶ Ranije prezime <input type="text"/>			<input type="text"/>
▶ Ranije ime(na) <input type="text"/>				<input type="text"/>

7 Jeste li australski državljanin na temelju rođenja? Da biste se imali pravo prijaviti na popis birača, morate biti australski državljanin ili britanski podanik koji je bio upisan na australski popis birača dana 25. siječnja 1984. Ako ste australski državljanin temeljem rođenja koji NIJE rođen u Australiji, molimo upišite podatke kao dodatak ovom obrascu.	Da <input type="checkbox"/>	▶ Grad u kojem ste rođeni <input type="text"/>	▶ <b>PRIJEĐITE NA PITANJE 8</b>	
	Ne <input type="checkbox"/>	▶ Država u kojoj ste rođeni <input type="text"/>		
	▶ Je li vam odobreno australsko državljanstvo?			
	Da <input type="checkbox"/>	▶ Broj potvrde o državljanstvu <input type="text"/>		
	Ne <input type="checkbox"/>	▶ Jeste li vi britanski podanik koji je upisan na popis birača dana 25. siječnja 1984.?		
	Da <input type="checkbox"/>	Ne <input type="checkbox"/>	▶ Možda nemate pravo upisa na popis birača. Nazovite Viktorijsku izbornu komisiju na 131 832	

8 Imate li australsku vozačku dozvolu kao dokaz vaše istovjetnosti za upis na popis birača u Australiji?	Broj vozačke dozvole <input type="text"/>	Država ili teritorija u kojoj je izdana <input type="text"/>	▶ <b>PRIJEĐITE NA PITANJE 9</b>
	▶ Ja nemam australsku vozačku dozvolu		
▶ <b>PRIJEĐITE NA PITANJE 10 na STRANICI B (UPAMTITE: morate se potpisati i netko mora posvjedočiti vaš potpis u Pitanju 9 prije nego što pošaljete obrazac)</b>			

9 VAŠA IZJAVA	IZJAVA SVJEDOKA		
	<ul style="list-style-type: none"><li>Pročitao/la sam dio u kojem se govori o upisu na popis birača i glasovanju na stranici gdje se nalaze upute</li><li>Imam pravo upisati se na popis birača na gore navedenoj adresi i upisujem se za izbore savezne, državne i mjesne vlade u Viktoriji</li><li>Svi podaci koje navodim u ovom obrascu, uključujući i podatke u odgovoru na Pitanje 10, i/ili u dodatku su istiniti i potpuni, i</li><li>Znam da je davanje lažnih ili krivih podataka teški kazneni prekršaj</li></ul>		
Potpis ili znak <input type="text"/>	Datum <input type="text"/>	Ime svjedoka <input type="text"/>	<input type="text"/>
<input type="text"/>		Potpis svjedoka <input type="text"/>	
<input type="text"/>		Adresa svjedoka <input type="text"/>	
Izjava svjedoka mora biti popunjena za upis na popis birača za državne i mjesne izbore i u svim slučajevima ako je birač stavio znak, ukoliko se nije u stanju potpisati			

A LISTA PROVJERE	Upisao/la sam podatke iz moje vozačke dozvole u odgovoru na Pitanje 8 <input type="checkbox"/>	Otkajite obrazac a zatim se potpišite vi i svjedok u Pitanju 9 Pošaljite samo STRANICU A na adresu:	Victorian Electoral Commission Reply paid 66506 MELBOURNE VIC 8001 (Marka nije potrebno ako se šalje u Australiji.)
------------------	--	---	--

**10 Kako potvrđujete istovjetnost za upis na popis birača za savezne izbore?**

**A** Ja imam australsku vozačku dozvolu i upisao/la sam podatke iz dozvole u odgovoru na Pitanje 8

**Niste dužni dati nikakav drugi dokaz o istovjetnosti. Otiskajte, potpišite i pošaljite STRANICU A Viktorijskoj izbornoj komisiji.**

ILI

**B** Ja nemam australsku vozačku dozvolu. Imam izvorni dokument JEDNOG od niže navedenih dokumenata koji mi može poslužiti kao dokaz istovjetnosti.

Da  Označite samo jedan dokument

Rodni list, ili izvod  
(mora biti australski i izdan prije najviše 5 godina)

Potvrda o australskom državljanstvu

Kartica za povlastice od Centrelinka (mora biti važeća)

Kartica za povlastice od Ministarstva poslova vojnih veterana  
(mora biti važeća)

Kreditna ili bankovna kartica (mora biti važeća)

Potvrda o služenju u obrambenim snagama, potvrda o  
određenju iz australskih obrambenih snaga

Dokumenti o rastavi braka izdani od strane Obiteljskog suda u  
Australiji

Osobna radna iskaznica  
(mora biti važeća, s fotografijom i potpisom)

Dozvola za vatreno oružje  
(mora biti važeća, s fotografijom i potpisom)

Dokument o sastanku s mirovnim sucem (mora biti australski)

Vjenčani list (mora biti prijavljen u Australiji)

Medicare kartica

Putovnica (mora biti australska i važeća)

Potvrda o iskaznici za osobe starije dobi izdana od strane ili uz ovlasti  
državne ili teritorijalne vlade

Dozvola za zaštitara/dozvola za kontrolu gužve (mora biti važeća)

Studentska iskaznica (mora biti važeća i imati fotografiju)

Ne  **PRIJEĐITE NA STRANICU C**

**Pokažite svoj dokument jednoj od navedenih osoba koje su ovlaštene imati uvid u osobni dokument.**

Broj ovlaštenja	Broj ovlaštenja
1 Član odbora ili predsjedatelj združene organizacije za Aboridžine i/ili stanovnike otoka Torresovog tjesnaca	20 Bračni savjetnik (u smislu Zakona o obiteljskom pravu iz 1975.)
2 Računovođa (mora biti prijavljeni agent za obračun poreza)	21 Kapetan trgovačkog broda
3 Zemno osoblje putničkog zrakoplova	22 Liječnik
4 Osoblje Australske izborne komisije ili državnog ili teritorijalnog izbornog nadležstva	23 Član Udruge poreznih i upravnih računovođa
5 Službenik banke, kreditne unije ili stambene štedne zadruge (osim upravitelja bankovnog putničkog centra)	24 Član Instituta tajnika kompanija u Australiji
6 Službenik, šerif ili nadglednik suda	25 Vjerski službenik (u smislu Zakona o braku iz 1961.)
7 Povjerenik za izjave pod prisegom, izjave ili prisege	26 Medicinska sestra, registrirana ili upisana
8 Stalno zaposleni djelatnik savezne, državne ili teritorijalne vlade s punim ili skraćenim radnim vremenom (uključuje ovlaštenike)	27 Osoba zaposlena kao posjetitelj udaljenog centra za informacije
9 Član saveznog, državnog ili teritorijalnog parlamenta ili vijećnik mjesnih vlasti ili njihov zaposlenik	28 Ljekarnik
10 Pripadnik obrambenih snaga	29 Fizioterapeut
11 Zubar	30 Pilot (mora imati važeću dozvolu)
12 Diplomatski ili konzularni dužnosnik (osim počasnog konzularnog dužnosnika)	31 Policajac ili policijski pomoćnik
13 Inženjer, ovlaštena stručna osoba ili član Udruge inženjera konzultanata	32 Upravitelj pošte ili neki drugi stalno zaposleni djelatnik Australia Post
14 Službenik financijske kompanije	33 Zatvorski službenik
15 Mirovni sudac	34 Agent za nekretnine (mora imati dozvolu ili biti registriran)
16 Imatelj dozvole za prodaju i točenje alkohola (mora biti važeća)	35 Nositelj statutarnog ureda koji prima godišnju plaću
17 Upravitelj društvenog, etničkog ili udaljenog informacijskog centra	36 Procjenitelj (mora biti registriran ili imati dozvolu)
18 Ravnateljica skloništa za žene ili centra za krizne situacije i razgovornu terapiju	37 Nastavnik (osnovne, srednje ili više obrazovne ustanove) (mora biti stalno zaposlen puno radno vrijeme ili skraćeno vrijeme i biti u to vrijeme zaposlen)
19 Osoba ovlaštena za obavljanje ceremonije sklapanja braka (u smislu Zakona o braku iz 1961.)	38 Veterinar
	39 Osoba koja nije na ovom popisu pred kojom se može dati statutarna izjava na temelju saveznog, državnog ili teritorijalnog zakona

**Ovlaštena osoba mora popuniti i potpisati dolje navedenu izjavu.**

**IZJAVA — ovlaštene osobe**

- Ja sam na popisu birača za savezne izbore
- Ja sam osoba koja je ovlaštena imati uvid u osobni dokument o istovjetnosti
- Imao/la sam uvid u izvorni osobni dokument osobe:

Ime podnositelja

Prezime podnositelja

Ime ovlaštene osobe

Potpis ovlaštene osobe

Broj ovlaštenja iz gornjeg popisa koji se najviše odnosi na vas

Broj

Adresa ovlaštene osobe

**B LISTA PROVJERE — Ja nemam australsku vozačku dozvolu, ali imam potvrdu o osobnom dokumentu**

- Potpisao/la sam obrazac na **STRANICI A**
- Svjedok je potpisao obrazac na **STRANICI A**
- Ovlaštena osoba je imala uvid u izvorni osobni dokument i potpisala se i upisala podatke na **STRANICI B** (iznad)

**Ako je odgovor Da za sva tri zahtjeva, molimo pošaljite samo STRANICU A i STRANICU B na:**  
**Victorian Electoral Commission**  
**Reply paid 66506**  
**MELBOURNE VIC 8001**  
 (Marka nije potrebno ako se šalje u Australiji.)

**NAPOMENA: NEMOJTE** popuniti ovu stranicu ako ste naveli podatke iz svoje vozačke dozvole u odgovoru na Pitanje 8 ili koristite STRANICU B kao dokaz svoje istovjetnosti.

- C**  Ja nemam australsku vozačku dozvolu i nemam dokument iz popisa na STRANICI B. DVIJE osobe koje me poznaju najmanje mjesec dana potvrdit će dolje moju istovjetnost. (NAPOMENA: Te osobe ne moraju biti ovlaštene osobe)

IZJAVA — *od strane DVIJE osobe koje potvrđuju vašu istovjetnost. Dotične osobe mogu biti obitelj ili susjedi.*

**OSOBA 1**

- Ja sam upisan/a na popis birača za savezne izbore
- Ja mogu potvrditi istovjetnost prijavitelja

Ime(na) prijavitelja

Prezime prijavitelja

- Poznajem prijavitelja najmanje mjesec dana

Ime 1. osobe

Potpis 1. osobe

Adresa 1. osobe

**OSOBA 2**

- Ja sam upisan/a na popis birača za savezne izbore
- Ja mogu potvrditi istovjetnost prijavitelja

Ime(na) prijavitelja

Prezime prijavitelja

- Poznajem prijavitelja najmanje mjesec dana

Ime 2. osobe

Potpis 2. osobe

Adresa 2. osobe

**C LISTA PROVJERE** — Ja nemam australsku vozačku dozvolu i nemam dokument kao dokaz istovjetnosti

- Potpisao/la sam obrazac na STRANICI A
- Svjedok je potpisao obrazac na STRANICI A
- DVIJE osobe su potvrdile moju istovjetnost i potpisale i navele svoje podatke na STRANICI C (gore)

Ako je odgovor Da za sva tri zahtjeva, molimo pošaljite samo STRANICU A i STRANICU C na:

Victorian Electoral Commission

Reply paid 66506

MELBOURNE VIC 8001

(Marka nije potrebno ako se šalje u Australiji.)